



Elektroheizer Scirocco 2000 / 3000 S

Elektrische kachel Scirocco 2000 / 3000 S

Radiateur électrique Scirocco 2000 / 3000 S

Termoventilatore elettrico Scirocco 2000 / 3000 S

Scirocco 2000 / 3000 S Electric Heater

Elektrické topidlo Scirocco 2000 / 3000 S

DE

NL

FR

IT

GB

CZ



**Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume
oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.**



DE

Vielen Dank

für Ihr Vertrauen zu STORCH. Mit dem Kauf haben Sie sich für ein Qualitäts-Produkt entschieden. Haben Sie trotzdem Anregungen zur Verbesserung oder aber vielleicht einmal ein Problem, so freuen wir uns sehr, von Ihnen zu hören.

Bitte sprechen Sie mit Ihrem Außendienst-Mitarbeiter oder in dringenden Fällen auch mit uns direkt.

Mit freundlichen Grüßen STORCH Service Abteilung

Telefon: +49 (0)2 02 . 49 20 - 112
Fax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 244
kostenlose Service-Hotline: 08 00. 7 86 72 47
kostenlose Bestell-Hotline: 08 00. 7 86 72 44
kostenloses Bestell-Fax: 08 00. 7 86 72 43
(nur innerhalb Deutschlands)

Inhaltsverzeichnis

Seite

Technische Daten	2
Anwendung und bestimmungsgemäße Verwendung	3 - 6
Sicherheitshinweise	6 - 7
Funktion	7
Pflege	7
Reparatur	7
Garantie	8
EG-Konformitätserklärung	9

Technische Daten

	Scirocco 2000	Scirocco 3000 S
Regelungsmöglichkeit	1.000 – 2.000 W	1.500 - 3.000 W
Spannung	230 V - 50 Hz	230 V - 50 Hz
Strom	15 A	16 A
Luftmenge	90 m ³ / h	255 m ³ / h
Gewicht	2,4 kg	3,6 kg

Angaben ohne Gewähr! Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten!

Modellkennung(en): STORCH Scirocco 2000 Art. Nr. 60 33 00					
Angabe	Sym- bol	Wert	Ein- heit	Angabe	Ein- heit
Wärmeleistung				Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr (bitte eine Möglichkeit auswählen)	
Nennwärmeleistung	P_{nom}	2,0	kW	manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat	Nein
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P_{min}	1,0	kW	manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	Nein
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max, c}$	2,0	kW	elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	Nein
Hilfsstromverbrauch				Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung	Nein
Bei Nennwärmeleistung	$e_{l_{max}}$	N/A	kW	Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)	
Bei Mindestwärmeleistung	$e_{l_{min}}$	N/A	kW	einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	Nein
Im Bereitschaftszustand	$e_{l_{SB}}$	N/A	kW	zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	Nein
				Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	Ja
				mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	Nein
				elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	Nein
				elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	Nein

				Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)	
				Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	Nein
				Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	Nein
				mit Fernbedienungsoption	Nein
				mit adaptiver Regelung des Heizbeginns	Nein
				mit Betriebszeitbegrenzung	Nein
				mit Schwarzkugelsensor	Nein
Kontaktangaben	STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH, Platz d. Republik 6-8, D-42107 Wuppertal				

Modellkennung(en): STORCH Scirocco 3000 S Art. Nr. 60 34 50					
Angabe	Sym-bol	Wert	Ein-heit	Angabe	Ein-heit
Wärmeleistung				Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr (bitte eine Möglichkeit auswählen)	
Nennwärmeleistung	P_{nom}	3,0	kW	manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat	Nein
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P_{min}	1,5	kW	manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	Nein
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max, c}$	3,0	kW	elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	Nein
Hilfsstromverbrauch				Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung	Nein
Bei Nennwärmeleistung	$e_{l_{max}}$	N/A	kW	Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)	
Bei Mindestwärmeleistung	$e_{l_{min}}$	N/A	kW	einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	Nein
Im Bereitschaftszustand	$e_{l_{SB}}$	N/A	kW	zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	Nein

				Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	Ja
				mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	Nein
				elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	Nein
				elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	Nein
				Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)	
				Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	Nein
				Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	Nein
				mit Fernbedienungsoption	Nein
				mit adaptiver Regelung des Heizbeginns	Nein
				mit Betriebszeitbegrenzung	Nein
				mit Schwarzkugelsensor	Nein
Kontaktangaben	STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH, Platz d. Republik 6-8, D-42107 Wuppertal				



Achtung:

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Die Gebrauchsanweisung für zukünftigen Gebrauch aufbewahren.

Anwendung und bestimmungsgemäße Verwendung

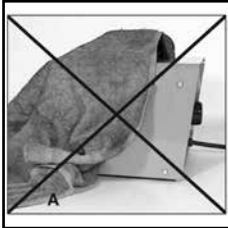
Der Elektroheizlüfter ist transportabel und für die Beheizung von Räumen vorgesehen. Er besitzt ein keramisches Heizelement, das selbstbegrenzend ist und nicht überhitzt werden kann. Der Elektroheizlüfter besitzt außerdem eine Temperaturbegrenzung mit automatischer Rückstellung. Der Elektroheizer ist für trockene und feuchte Räume zugelassen und hat die Schutzart IP21 (entspricht tropfgeschützt).

Der Elektroheizkörper wurde von STORCH im Hinblick auf die elektrische Sicherheit geprüft (laut Niederspannungsrichtlinie LVD) und EMC-getestet. Er ist mit der CE-Kennzeichnung versehen.

Anwendungsbereich: Einfamilienhaus, Garage, Büroräume und dergleichen. Heizgerät nicht in sehr staubigen Räumen benutzen. Es besteht Kurzschlussgefahr im Heizelement.

Das Gerät besitzt einen Spannungsbereich, von dem eine elektrische Gefahr für Mensch und Tier ausgehen kann. Es darf nur von autorisierten Personen aufgeschraubt und / oder demontiert werden. Ebenso dürfen Instandhaltung und Reparaturen nur von Elektrofachkräften und autorisierten Fachwerkstätten ausgeführt werden. Der Betrieb des Gerätes geschieht auf eigene Verantwortung und Gefahr des Käufers / Nutzers.

Sicherheitshinweise



Achtung:

Den Heizlüfter nicht abdecken, damit dieser nicht überhitzt.

Es ist wichtig, vor der Inbetriebnahme des Gerätes die nachstehenden Hinweise zu lesen:

1. Den Netzstecker nur an eine geerdete Steckdose mit der angegebenen Nennspannung anschließen.
2. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mit mangelhafter Erfahrung und Kenntnissen vorgesehen. Wenn das Gerät beschädigt ist, darf es nicht mehr benutzt werden.
3. Den Heizlüfter nicht unter einer Steckdose aufstellen.
4. Nicht im Außenbereich oder in feuchten Räumen verwenden. Den Heizlüfter auf keinen Fall im Badezimmer, in der Dusche oder in der Nähe eines Schwimmbeckens usw. verwenden.
5. Das Gerät nicht auf fahrenden Fahrzeugen oder anderen Stellen verwenden, wo es leicht umkippen kann.
6. Wenn das Gerät für längere Zeit nicht verwendet wird, den Netzstecker ziehen. Den eingeschalteten Heizlüfter nicht über längere Zeit unbeaufsichtigt lassen. Den Netzstecker gerade herausziehen; den Netzstecker niemals am Kabel ziehend herausziehen.
7. Das Gerät in gut belüfteten Räumen verwenden und nicht in Nähe einer Wand oder Ecke aufstellen.
8. Das eingeschaltete Gerät von entflammaren, explosionsgefährdeten Gegenständen oder explosionsgefährdeten Schadgasen fernhalten. Den Heizlüfter von Vorhängen oder Stellen fernhalten, an welchen die Luftzufuhr leicht unterbrochen werden kann.
9. Es wird empfohlen, das Gerät über einen separaten Stromkreis zu versorgen und das Netzkabel in ausreichender Entfernung vom Warmluftauslass zu halten.
10. Diesen Heizlüfter nicht in Verbindung mit einer Zeitschaltuhr oder einer ähnlichen Vorrichtung benutzen, welche den Heizlüfter automatisch einschaltet.
11. Der Leistungskoppler ist wasserdicht, wenn er nicht verwendet wird. Um eventuelle Originalanleitung

Stromschläge oder Fehlerströme zu vermeiden, das Gerät niemals mit nassen Händen verwenden und das Gerät niemals betreiben, wenn sich Wasser auf dem Netzkabel befindet.

12. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Fachkraft ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

13. Falls der Motor nach Betätigen des Netzschalters nicht dreht, das Gerät nicht mehr verwenden und vor einer erneuten Benutzung von einem Elektriker reparieren lassen.

14. Den Heizlüfter nicht direkt unter einer Steckdose aufstellen.

15. Diesen Heizlüfter nicht in unmittelbarer Nähe von Badezimmern, Duschen oder Schwimmbecken verwenden.



16. Das Gerät nicht in eine Mülltonne werfen. Elektrische Geräte nicht als unsortierten Abfall, sondern an getrennten Sammelstellen entsorgen. Informationen zu verfügbaren Sammelstellen erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung. Wenn elektrische Geräte in Mülldeponien entsorgt werden, können gefährliche Substanzen in das Grundwasser und dadurch in die Nahrungskette gelangen, wodurch die Gesundheit und das Wohlbefinden von Menschen gefährdet werden. Wenn alte Geräte durch neue ersetzt werden, ist der Händler gesetzlich mindestens zur kostenfreien Rücknahme Ihres Altgerätes verpflichtet.

17. Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mit mangelhafter Erfahrung und Kenntnissen vorgesehen, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder wurden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person hinsichtlich der Verwendung des Gerätes eingewiesen.

18. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Funktion

Der Heizlüfter ist mit einem Leistungswählschalter und einem Thermostaten ausgestattet. Der Leistungswählschalter hat drei Stellungen: Scirocco 2000: 0 - 1.000 W - 2.000 W / Scirocco 3000 S: 0 - 1.500 W - 3.000 W. Der Betriebsbereich des Thermostaten beträgt +5°C bis +40°C. Er startet den Ventilator und die gewählte Leistung, wenn Heizbedarf vorliegt. Wenn die Temperatur im Heizkörper aus irgendeinem Anlass zu hoch wird, schaltet die automatische Temperaturbegrenzung das Gerät ab.

Pflege

Den Heizlüfter außen regelmäßig reinigen, da Staub und Schmutz zu Brandgefahr führen können.

Reparatur

Folgende Maßnahmen sind vom Hersteller, einem Serviceunternehmen oder von sonstigen qualifizierten Personen auszuführen: Ersetzen des Netzkabels.

Reinigung des PTC-Elements mit Druckluft. Bei starker Verschmutzung die obere Abdeckung abnehmen.



Garantie

Garantiebedingungen

Für unsere Geräte gelten die gesetzlichen Gewährleistungsfristen von 12 Monaten ab Kaufdatum / Rechnungsdatum des gewerblichen Endkunden.

Geltendmachung

Bei Vorliegen eines Gewährleistungs- bzw. Garantiefalles bitten wir, dass das komplette Gerät zusammen mit der Rechnung frei an unser Logistik Center in Berka oder an eine von uns autorisierte Service-Station eingeschickt wird.

Zuvor bitten wir Sie, uns unter unserer kostenlosen STORCH Service-Hotline 08 00. 7 86 72 47 zu kontaktieren.

Gewährleistungs- bzw. Garantieanspruch

Ansprüche bestehen ausschließlich an Werkstoff- oder Fertigungsfehler sowie ausschließlich bei bestimmungsgemäßer Verwendung des Geräts. Verschleißteile fallen nicht unter die Garantieansprüche. Sämtliche Ansprüche erlöschen durch den Einbau von Teilen fremder Herkunft, bei unsachgemäßer Handhabung und Lagerung sowie bei offensichtlicher Nichtbeachtung der Betriebsanleitung.

Durchführung von Reparaturen

Sämtliche Reparaturen dürfen ausschließlich durch unser Werk oder von STORCH autorisierten Service-Stationen durchgeführt werden.

EG-Konformitätserklärung

Name / Anschrift des Ausstellers: STORCH Malerwerkzeuge & Profiferäte GmbH
Platz der Republik 6-8
D - 42107 Wuppertal

Hiermit erklären wir,
dass das nachstehend genannte Gerät aufgrund dessen Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung des Gerätes: Elektroheizer Scirocco 2000 / 3000 S
Geräte-Typ: Elektroheizer
Artikel-Nummer: 60 33 00 / 60 34 50

Angewandte Richtlinien

Niederspannungs-Richtlinie: 2006 / 95 / EG
EG-Richtlinie Elektromagnetische
Verträglichkeit: 2004 / 108 / EG

Angewandte harmonisierte Normen

EN 62233:2008
EN 60335-1:2012
EN 60335-2-30:2009+A11:12

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen:

STORCH Malerwerkzeuge & Profiferäte GmbH
Platz der Republik 6-8
42107 Wuppertal



Jörg Heinemann
- Geschäftsführer -

Wuppertal, 06 - 2014



**Dit product is uitsluitend geschikt voor goed
geïsoleerde plaatsen of voor incidenteel gebruik.**

NL

Hartelijk dank

voor uw vertrouwen in STORCH. Met deze aankoop hebt u voor een kwaliteitsproduct gekozen. Als u desondanks een tip voor verbeteringen hebt of wellicht ooit een probleem ondervindt, dan horen wij graag van u.

Neem contact op met de medewerker buitendienst of in dringende gevallen rechtstreeks met ons.

**Met vriendelijke groeten,
STORCH serviceafdeling**

Tel.: +49 (0)2 02 . 49 20 - 112
Fax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 244
Gratis service-hotline: 08 00. 7 86 72 47
Gratis bestel-hotline: 08 00. 7 86 72 44
Gratis bestel-fax: 08 00. 7 86 72 43
(alleen binnen Duitsland)

Inhoudsopgave

Pagina

Technische gegevens	10
Toepassing en gebruik conform de voorschriften	11 - 14
Veiligheidsinstructies	14 - 15
Functie	15
Verzorging	15
Reparatie	15
Garantie	16
EG-conformiteitverklaring	17

Technische gegevens

	Scirocco 2000	Scirocco 3000 S
Instelmogelijkheid	1.000 – 2.000 W	1.500 - 3.000 W
Spanning	230 V - 50 Hz	230 V - 50 Hz
Stroom	15 A	16 A
Luchthoeveelheid	90 m ³ / h	255 m ³ / h
Gewicht	2,4 kg	3,6 kg

Informatie onder voorbehoud! Technische wijzigingen en fouten voorbehouden!

Typeaanduiding(en): STORCH Scirocco 2000 Art. Nr. 60 33 00					
Item	Symbool	Waarde	Eenheid	Item	Eenheid
Warmteafgifte				Type warmte-input, uitsluitend voor elektrische warmteopslagtoestellen (selecteer één)	
Nominale warmteafgifte	P_{nom}	2,0	kW	Handmatige sturing van de warmteopslag, met geïntegreerde thermostaat	Neen
Minimale warmteafgifte (indicatief)	P_{min}	1,0	kW	Handmatige sturing van de warmteopslag, met kamer- en/of buitentemperatuurfeedback	Neen
Maximale continue warmteafgifte	$P_{max, c}$	2,0	kW	Elektronische sturing van de warmteopslag, met kamer- en/of buitentemperatuurfeedback	Neen
Aanvullend elektriciteitsverbruik				Door een ventilator bijgestane warmteafgifte	
Bij nominale warmteafgifte	$e_{l_{max}}$	N/A	kW	Type warmteafgifte/sturing kamertemperatuur (selecteer één)	
Bij minimale warmteafgifte	$e_{l_{min}}$	N/A	kW	Eentrapswarmteafgifte, geen sturing van de kamertemperatuur	Neen
In stand-bymodus	$e_{l_{SB}}$	N/A	kW	Twee of meer handmatig in te stellen trappen, geen sturing van de kamertemperatuur	Neen
				Met mechanische sturing van de kamertemperatuur door thermostaat	Ja
				Met elektronische sturing van de kamertemperatuur	Neen
				Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus dag-tijdschakelaar	Neen
				Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus week-tijdschakelaar	Neen

				Andere sturingsopties (meerdere selecties mogelijk)	
				Sturing van de kamertemperatuur, met aanwezigheidsdetectie	Neen
				Sturing van de kamertemperatuur, met openraamdetectie	Neen
				Met de optie van afstandsbediening	Neen
				Met adaptieve sturing van de start	Neen
				Met beperking van de werkingstijd	Neen
				Met black-bulbsensor	Neen
Contactgegevens	STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH, Platz d. Republik 6-8, D-42107 Wuppertal				

Typeaanduiding(en): STORCH Scirocco 3000 Art. Nr. 60 34 50					
Item	Symbool	Waarde	Eenheid	Item	Eenheid
Warmteafgifte				Type warmte-input, uitsluitend voor elektrische warmteopslagtoestellen (selecteer één)	
Nominale warmteafgifte	P_{nom}	3,0	kW	Handmatige sturing van de warmteopslag, met geïntegreerde thermostaat	Neen
Minimale warmteafgifte (indicatief)	P_{min}	1,5	kW	Handmatige sturing van de warmteopslag, met kamer- en/of buitentemperatuurfeedback	Neen
Maximale continue warmteafgifte	$P_{max, c}$	3,0	kW	Elektronische sturing van de warmteopslag, met kamer- en/of buitentemperatuurfeedback	Neen
Aanvullend elektriciteitsverbruik				Door een ventilator bijgestane warmteafgifte	
Bij nominale warmteafgifte	$e_{l, max}$	N/A	kW	Type warmteafgifte/sturing kamertemperatuur (selecteer één)	
Bij minimale warmteafgifte	$e_{l, min}$	N/A	kW	Eentrapswarmteafgifte, geen sturing van de kamertemperatuur	Neen
In stand-bymodus	$e_{l, SB}$	N/A	kW	Twee of meer handmatig in te stellen trappen, geen sturing van de kamertemperatuur	Neen
				Met mechanische sturing van de kamertemperatuur door thermostaat	Ja

				Met elektronische sturing van de kamertemperatuur	Neen
				Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus dag-tijdschakelaar	Neen
				Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus week-tijdschakelaar	Neen
				Andere sturingsopties (meerdere selecties mogelijk)	
				Sturing van de kamertemperatuur, met aanwezigheidsdetectie	Neen
				Sturing van de kamertemperatuur, met openraamdetectie	Neen
				Met de optie van afstandsbediening	Neen
				Met adaptieve sturing van de start	Neen
				Met beperking van de werkingstijd	Neen
				Met black-bulbsensor	Neen
Contactgegevens	STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH, Platz d. Republik 6-8, D-42107 Wuppertal				

Pas op:



Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.

Toepassing en gebruik conform de voorschriften

De elektrische ventilatorkachel is draagbaar en bestemd voor verwarming van ruimtes. De kachel beschikt over een keramisch verwarmingselement met een beveiligingsfunctie tegen oververhitting. De elektrische kachel beschikt tevens over een temperatuurbegrenzing met automatische resetfunctie. De elektrische kachel is geschikt voor droge en vochtige ruimtes en beschikt over beschermklasse IP21 (spatwaterbeveiligd).

De elektrische verwarmingselementen zijn door STORCH getest op elektrische veiligheid (conform de laagspanningsrichtlijn LVD) en zijn EMC-getest. Het apparaat beschikt over het CE-keurmerk.

Toepassingsbereik: woonhuis, garage, kantoor en dergelijke. Gebruik de kachel niet in zeer stoffige ruimtes. Er bestaat kortsluitingsgevaar in het verwarmingselement.

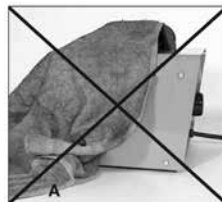
Het apparaat heeft een spanningsbereik dat elektrische gevaren voor mens en dier kan opleveren. Het mag alleen door geautoriseerde personen worden geopend en / of gedemonteerd. Het gebruik van het apparaat is de verantwoordelijkheid van en voor risico van de koper / gebruiker.

Veiligheidsinstructies

Pas op:

Om oververhitting te voorkomen, mag de kachel niet worden afgedekt.

Het is belangrijk om de volgende instructies zorgvuldig te lezen alvorens u het apparaat gebruikt:



1. Steek de stekker alleen in een geaard stopcontact met het aangegeven voltage.
2. Houd kinderen onder toezicht om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen. Het apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens, of een gebrek aan ervaring en kennis. Gebruik het apparaat niet meer als het is beschadigd.
3. De kachel mag niet onder een stopcontact worden geplaatst.
4. Niet buitenshuis of op vochtige plaatsen gebruiken. Gebruik de kachel nooit in de badkamer, douche of bij een zwembad etc.
5. Plaats het apparaat niet op rijdende voertuigen of op plaatsen waar het gemakkelijk kan omkantelen.



6. Als u het apparaat voor langere tijd niet gebruikt, trek dan de stekker uit het stopcontact. Laat de kachel tijdens het gebruik niet langere tijd zonder toezicht achter. Trek de stekker recht uit het stopcontact, trek nooit aan de kabel.

7. Gebruik het apparaat op plaatsen met een goede luchtventilatie; plaats het niet in de buurt van een muur of in een hoek.

8. Zorg ervoor dat het apparaat tijdens het gebruik ver uit de buurt is van ontvlambare, explosieve producten of explosief, corrosief gas. Houd de kachel ver uit de buurt van gordijnen of plaatsen waar de luchtinlaat eenvoudig kan worden geblokkeerd.

9. Het is aan te raden een afzonderlijke groep voor dit apparaat te gebruiken; zorg ervoor dat de stroomkabel uit de buurt van de hete luchtuitvoer blijft.

10. Gebruik de kachel niet met een schakelklok, timer of een ander apparaat waarmee de kachel automatisch wordt ingeschakeld.

11. De kabelkoppeling is waterdicht wanneer het apparaat niet in gebruik is. Om mogelijke elektrische schokken of lekstroom te voorkomen, dient u het apparaat nooit te gebruiken

met natte handen of het apparaat te gebruiken wanneer er water op de stroomkabel aanwezig is.

12. Als de stroomkabel is beschadigd, moet deze worden vervangen door de fabrikant of servicemedewerker of een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon om gevaar te voorkomen.

13. Als de motor niet wordt uitgeschakeld na uitschakelen van de aan/uit-schakelaar, gebruik het apparaat dan niet meer en laat het repareren door een bevoegde elektricien alvorens u het opnieuw gebruikt.

14. Plaats de kachel niet direct onder een stopcontact.

15. Gebruik deze kachel niet direct in de buurt van een bad, douche of een zwembad.

16. Gooi het apparaat niet weg met het huisvuil. Gooi elektrische apparaten niet weg als ongescheiden huisvuil, maak gebruik van afzonderlijke inzamelfaciliteiten. Neem contact op met uw lokale overheid voor informatie over de beschikbare inzamelsystemen. Als elektrische apparaten bij het huisvuil worden weggegooid en op de stort terecht komen, kunnen gevaarlijke stoffen in het grondwater lekken en in de voedselketen komen, waardoor uw gezondheid en welzijn in gevaar komen. Bij vervangen van oude apparaten door nieuwe apparaten, is de winkelier wettelijk verplicht om uw oude apparaat gratis in te nemen voor de afvalverwerking.

17. Het apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens, of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen voor het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk voor hun veiligheid is.

18. Houd kinderen onder toezicht om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Functie

De elektrische kachel beschikt over een vermogensschakelaar en een thermostaat. De vermogensschakelaar heeft drie standen: Scirocco 2000: 0 - 1.000 W - 2.000 W / Scirocco 3000 S: 0 - 1.500 W - 3.000 W. Het bereik van de thermostaat is +5°C tot +40°C. De ventilator en het gekozen vermogen worden gestart wanneer dit noodzakelijk is. Wanneer de temperatuur in de verwarmingselementen te hoog wordt, schakelt de automatische temperatuurbegrenzing het apparaat uit.

Verzorging

Maak de buitenkant van de elektrische kachel regelmatig schoon omdat stof en vuil brandgevaar kunnen veroorzaken.

Reparatie

De volgende maatregelen dienen door de fabrikant, een servicebedrijf of anderszins gekwalificeerde personen te worden uitgevoerd: vervangen van de stroomkabel.

Reiniging van het PTC-element met perslucht. Bij sterke vervuiling die bovenste afdekking verwijderen.



Garantie

Garantievoorwaarden:

Voor onze apparaten gelden de wettelijke garantieperioden van 12 maanden vanaf aankoopdatum/factuurdatum van de eindklant. Indien wij langere perioden in een garantieverklaring hebben toegezegd, dan worden deze speciaal in de gebruiksaanwijzingen van de desbetreffende apparaten toegelicht.

Indienen van garantieclaims:

Bij een garantieclaim vragen wij u het gehele apparaat samen met de rekening franco aan ons logistiekcentrum in Berka of naar een door ons geautoriseerd servicestation te verzenden.

Neem eerst contact op met de STORCH Service-Hotline (hiervoor worden kosten in rekening gebracht):
+49 (0)202 . 49 20 – 110.

Garantieclaims

Claims uitsluitend met betrekking tot materiaal- of productiefouten en uitsluitend bij gebruik van het apparaat conform de voorschriften. Voor slijtdelen gelden deze aanspraken niet. Alle claims vervallen bij inbouw van onderdelen van externe herkomst, bij verkeerde hantering en opslag en bij het klaarblijkelijk niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing.

Reparaties uitvoeren

Reparaties mogen uitsluitend door onze fabriek of door STORCH geautoriseerde servicestations worden uitgevoerd.

EG-conformiteitsverklaring

Naam/adres van de opsteller: STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
Platz der Republik 6-8
D - 42107 Wuppertal

Bij deze verklaren wij

Dat het hieronder vermelde apparaat op basis van zijn ontwerp en type en in de door ons in omloop gebrachte uitvoering aan de toepasselijke elementaire veiligheids- en gezondheidseisen van de EU-richtlijnen voldoet.

Bij een niet met ons afgestemde modificatie van het apparaat is deze verklaring niet langer geldig.

Aanduiding van het apparaat: Elektrische kachel Scirocco 2000 / 3000 S
Apparaattype: Elektrische ventilatorkachel
Artikelnummer: 60 33 00 / 60 34 50

Toegepaste EG-richtlijnen

Laagspanningsrichtlijn: 2006 / 95 / EG
EG-richtlijn Elektromagnetische
compatibiliteit: 02004 / 108 / EG

Toegepaste geharmoniseerde normen

EN 62233:2008
EN 60335-1:2012
EN 60335-2-30:2009+A11:12

Gevolmachtigde voor samenstelling van de technische documentatie:

STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
Platz der Republik 6-8
42107 Wuppertal



Jörg Heinemann
- Directeur -

Wuppertal, 06 - 2014

Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle.

FR

Nous vous remercions

de la confiance dont vous témoignez envers STOCH. Avec cet achat vous avez opté pour un produit de qualité. Si vous avez malgré tout des suggestions pour l'amélioration ou si vous deviez rencontrer un problème, nous sommes avec plaisir à votre disposition.

Dans ce cas, contactez votre représentant, ou directement notre service clients, s'il s'agit d'un problème urgent.

**Salutations dévouées
SAV STORCH**

Tél. : +49 (0) 2 02 . 49 20 - 112
Fax : +49 (0) 2 02 . 49 20 - 244
Ligne d'assistance SAV gratu +49 800 7 86 72 47
Service gratuit de commande par téléphone : +49 800. 7 86 72 44
Fax de commande gratuit : +49 800. 7 86 72 43
(uniquement en Allemagne)

Sommaire

Page

Caractéristiques techniques	18
Application et utilisation conforme à l'usage prévu	19 - 22
Consignes de sécurité	22 - 23
Fonction	23
Entretien	23
Réparation	23
Garantie	24
Déclaration de conformité CE	25

Caractéristiques techniques	Scirocco 2000	Scirocco 3000 S
Possibilité de réglage	1.000 - 2.000 W	1.500 - 3.000 W
Tension	230 V - 50 Hz	230 V - 50 Hz
Courant	15 A	16 A
Quantité d'air	90 m ³ / h	255 m ³ / h
Poids	2,4 kg	3,6 kg

Toutes données sans garantie! Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs!

Référence(s) du modèle: STORCH Scirocco 2000 Art. Nr. 60 33 00					
Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité	Caractéristique	Unité
Puissance thermique				Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement (sélectionner un seul type)	
Puissance thermique nominale	P_{nom}	2,0	kW	manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat	Non
Puissance thermique minimale (indicative)	P_{min}	1,0	kW	manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	Non
Puissance thermique maximale continue	$P_{max, c}$	2,0	kW	elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	Non
Consommation d'électricité auxiliaire				puissance thermique réglable par ventilateur	Non
À la puissance thermique nominale	$e_{l_{max}}$	N/A	kW	Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)	
À la puissance thermique minimale	c	N/A	kW	contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	Non
En mode veille	$e_{l_{SB}}$	N/A	kW	contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	Non
				contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	Oui
				contrôle électronique de la température de la pièce	Non
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier	Non
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire	Non

				Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)	
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	Non
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	Non
				option contrôle à distance	Non
				contrôle adaptatif de l'activation	Non
				limitation de la durée d'activation	Non
				capteur à globe noir	Non
Coordonnées de contact	STORCH Malerwerkzeuge & Profifergeräte GmbH, Platz d. Republik 6-8, D-42107 Wuppertal				

Référence(s) du modèle: STORCH Scirocco 3000 Art. Nr. 60 34 50					
Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité	Caractéristique	Unité
Puissance thermique				Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement (sélectionner un seul type)	
Puissance thermique nominale	P_{nom}	3,0	kW	manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat	Non
Puissance thermique minimale (indicative)	P_{min}	1,5	kW	manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	Non
Puissance thermique maximale continue	$P_{max, c}$	3,0	kW	elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	Non
Consommation d'électricité auxiliaire				puissance thermique réglable par ventilateur	Non
À la puissance thermique nominale	$e_{l_{max}}$	N/A	kW	Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)	
À la puissance thermique minimale	c	N/A	kW	contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	Non

En mode veille	eL _{SB}	N/A	kW	contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	Non
				contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	Oui
				contrôle électronique de la température de la pièce	Non
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier	Non
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire	Non
				Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)	
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	Non
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	Non
				option contrôle à distance	Non
				contrôle adaptatif de l'activation	Non
				limitation de la durée d'activation	Non
				capteur à globe noir	Non
Coordonnées de contact	STORCH Malerwerkzeuge & Profifergeräte GmbH, Platz d. Republik 6-8, D-42107 Wuppertal				

Attention :


Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en service. Conserver le mode d'emploi pour utilisation ultérieure.

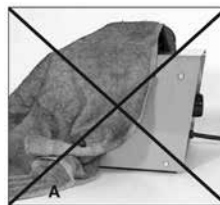
Application et utilisation conforme à l'usage prévu

Le radiateur électrique soufflant est portable et prévu pour chauffer des pièces. Il possède un élément chauffant en céramique, auto-régulant et ne pouvant pas surchauffer. Le radiateur électrique soufflant possède en outre une limitation de température à réinitialisation automatique. Le radiateur électrique chauffant est autorisé pour les pièces sèches et humides et il est doté de la protection IP21 (vous garantissant une protection contre les gouttes d'eau verticales).

Le radiateur électrique soufflant a été contrôlé par STORCH en matière de sécurité électrique (selon la directive basse tension LVD) et de CEM. Il est pourvu du sigle CE.

Domaine d'utilisation : maison particulière, garage, bureaux et similaires. Ne pas utiliser le radiateur dans des pièces très poussiéreuses. Il y a un risque de court-circuit au niveau de l'élément chauffant.

La plage de tension de l'appareil présente un risque électrique pour les hommes et les animaux. Seules des personnes autorisées sont habilitées à dévisser et / ou à démonter l'appareil. De même, les réparations et l'entretien sont exclusivement réservés à des électriciens qualifiés et à des ateliers spécialisés autorisés.



Consignes de sécurité

Attention :

ne pas recouvrir le radiateur pour éviter toute surchauffe.

Il est primordial de lire attentivement les instructions suivantes avant d'utiliser l'appareil :

1. Brancher la fiche électrique uniquement dans une prise électrique reliée à la terre avec la tension nominale.
2. Les enfants doivent être sous supervision pour assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Ce dernier n'est pas destiné à une utilisation par des personnes (enfants inclus) qui présentent des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou souffrant d'un manque d'expérience ou de connaissances. Ne plus utiliser l'appareil s'il est endommagé.
3. Le radiateur ne doit pas être installé en dessous de prises électriques murales.
4. Ne pas l'utiliser en extérieur ni dans des endroits humides. Ne jamais utiliser le radiateur dans la salle de bains, la douche ou près d'une piscine etc.
5. Ne pas placer l'appareil sur des véhicules qui se déplacent ou à un endroit d'où il pourrait facilement tomber.
6. Lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, le débrancher du secteur. Ne pas maintenir le radiateur en fonctionnement pendant une longue durée. Débrancher la fiche électrique en tirant droit sur la surface de préhension, ne jamais la débrancher en tirant par le câble d'alimentation.
7. Utiliser l'appareil à des endroits bien ventilés, ne pas le placer près d'un mur ou dans un angle.
8. Maintenir l'appareil à distance de combustibles, de produits explosifs ou de gaz corrosifs et explosifs lors de son utilisation. Maintenir l'appareil éloigné des rideaux ou des endroits où l'entrée d'air pourrait facilement être bouchée.
- 9 Il est recommandé d'utiliser un circuit électrique séparé dédié à cet appareil et de maintenir le câble d'alimentation suffisamment loin de la sortie d'air chaud.
10. Ne pas utiliser ce radiateur avec un programmateur, une minuterie ou tout autre dispositif qui le met automatiquement en service.
11. Le coupleur de puissance est étanche à l'eau lorsqu'il n'est pas utilisé. Afin de prévenir un éventuel choc électrique ou une fuite, ne jamais utiliser l'appareil avec les mains

humides ni faire fonctionner l'appareil lorsqu'il y a de l'eau sur le cordon d'alimentation.

12. Si le câble d'alimentation est endommagé, il convient de le faire remplacer par le fabricant ou un atelier agréé ou par toute personne présentant des qualifications similaires pour éviter tout risque.

13. Au cas où le moteur ne tournerait pas après avoir mis l'appareil en service, cesser de l'utiliser et le faire réparer par un électricien qualifié avant de l'utiliser de nouveau.

14. Ne pas placer le radiateur directement en dessous d'une prise électrique.

15. Ne pas utiliser ce radiateur à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.



16. Ne pas jeter l'appareil dans une poubelle sur roues. Ne pas mettre au rebus les appareils électriques dans les déchets ménagers, utiliser les points de collecte de recyclage séparés. Contacter sa commune pour des informations relatives aux systèmes de collecte disponibles. Si les appareils électriques sont éliminés dans les décharges ou des sites d'enfouissement, des substances dangereuses peuvent fuir dans les eaux phréatiques et entrer dans la chaîne alimentaires, ce qui est nocif pour la santé et le bien-être. Lors du remplacement de vieux appareils par des neufs, le revendeur a l'obligation légale de reprendre l'appareil usagé pour l'éliminer sans frais.

17. Cet appareil n'est pas destiné à une utilisation par des personnes (y compris des enfants) qui présentent des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou souffrant d'un manque d'expérience ou de connaissances à moins d'être sous supervision ou d'avoir reçu une instruction sur l'utilisation de l'appareil par une personnel responsable de leur sécurité.

18. Les enfants doivent être sous supervision pour assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Fonction

Le radiateur soufflant est équipé d'un sélecteur de puissance et d'un thermostat. Le sélecteur de puissance a trois positions : Scirocco 2000: 0 - 1.000 W - 2.000 W / Scirocco 3000 S: 0 - 1.500 W - 3.000 W. 2 000 W – Ventilateur + pleine puissance. La plage de travail du thermostat se situe entre +5 °C et +40 °C. Il actionne le ventilateur et la puissance sélectionnée en cas de besoin de chauffage. Si, pour quelque raison que ce soit, la température à l'intérieur du radiateur devient excessive, la limitation de température automatique éteint l'appareil.

Entretien

Nettoyer régulièrement l'extérieur du radiateur soufflant car la poussière et la saleté risquent de provoquer un incendie.

Réparation

Les mesures suivantes doivent être exécutées par le constructeur, une entreprise d'entretien ou toute autre personne qualifiée : remplacement du câble secteur.

Nettoyage de l'élément CTP à l'air comprimé. En cas d'encrassement important, retirer le cache supérieur.



Prestations de garantie

Conditions de garantie

Les durées de garantie légales de 12 mois à compter de la date d'achat / de la facture du client final professionnels s'appliquent à nos appareils. Si nous mentionnons des délais supérieurs dans le cadre d'une déclaration de garantie, ceux-ci sont mentionnés dans les instructions de service des appareils concernés.

Exercice

Dans un cas couvert par la garantie, nous vous demandons de renvoyer l'appareil complet franco à notre centre logistique à Berka accompagné de la facture ou de l'expéditeur à une station SAV agréée par nous.

Veuillez contacter préalablement l'assistance téléphonique payante de la société STORCH: +49 (0)202 . 49 20 – 110.

Demande de prise en garantie

Les demandes couvrent exclusivement les défauts de matériau ou d'ouvrage et ne couvrent qu'une utilisation conforme à la destination de l'appareil. Les pièces d'usure ne sont pas prises en charge par la garantie. Tout droit à garantie est rendu caduque par le montage de pièces qui ne sont pas d'origine, par une manipulation et un entreposage incorrects ainsi qu'en cas de non-respect évident des instructions de service.

Exécution de réparations

Toutes les réparations doivent exclusivement être réalisées par notre usine ou par des services SAV agréés par STORCH.

Déclaration de conformité CE

Nom / adresse de l'exposant : STORCH Malerwerkzeuge & Profiferäte GmbH
Platz der Republik 6-8
D - 42107 Wuppertal

Nous déclarons, par le présent acte,

que le produit cité ci-après respecte les exigences fondamentales et en vigueur en matière de sécurité et de santé des directives européennes de par leur conception ainsi que dans la version commercialisée par nos soins.

En cas de modification non convenue avec nous, la présente déclaration perd toute validité.

Désignation de la machine : Radiateur électrique Scirocco 2000 / 3000 S
Type de machine : Radiateur électrique soufflant
Référence article : 60 33 00 / 60 34 50

Directives CE appliquées

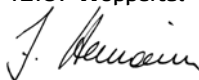
Directive sur la basse tension : 2006 / 95 / CE
Directive européenne sur la
compatibilité électromagnétique : 2004 / 108 / CE

Normes harmonisées appliquées


EN 62233:2008
EN 60335-1:2012
EN 60335-2-30:2009+A11:12

Responsable de la compilation de la documentation technique :

STORCH Malerwerkzeuge & Profiferäte GmbH
Platz der Republik 6-8
42107 Wuppertal



Jörg Heinemann
- Directeur Général -



Il presente prodotto è adatto solo a ambienti correttamente isolati o ad un uso occasionale.

IT

Grazie

per la fiducia accordata a STORCH. Con l'acquisto avete scelto un prodotto di qualità. Se comunque avete dei suggerimenti volti a migliorare la nostra offerta o se doveste incontrare qualche difficoltà, non esitate a rivolgerVi a noi.

Contattate il Vostro rappresentante oppure rivolgeteVi direttamente a noi in casi urgenti.

**Distinti saluti,
STORCH Reparto Assistenza**

Tel.: 02 - 66 22 77 15

Indice

Pagina

Dati tecnici	20
Applicazione e uso regolamentare	21
Istruzioni di sicurezza	21 - 22
Funzione	23
Manutenzione	23
Riparazione	23
Garanzia	24
Dichiarazione di conformità CE	25

Dati tecnici

	Scirocco 2000	Scirocco 3000 S
Possibilità di regolazione	1.000 – 2.000 W	1.500 - 3.000 W
Tensione	230 V - 50 Hz	230 V - 50 Hz
Corrente	15 A	16 A
Quantità d'aria	90 m ³ / h	255 m ³ / h
Peso	2,4 kg	3,6 kg

Tutte le indicazioni senza garanzia! Con riserva di modifiche tecniche ed errori!

Identificativo del modello: STORCH Scirocco 2000 Art. Nr. 60 33 00					
Dato	Sim-bola	Valore	Unità	Dato	Unità
Potenza termica			Tipo di potenza termica, solo per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici ad accumulo (indicare una sola opzione)		
Nennwär-meleistung	P_{nom}	2,0	kW	controllo manuale del carico termico, con termo-stato integrato	No
Mindestwär-meleistung (Richtwert)	P_{min}	1,0	kW	controllo manuale del carico termico con ris-contro della temperatura ambiente e/o esterna	No
Maximale kontinuierliche Wär-meleistung	$P_{max, c}$	2,0	kW	controllo elettronico del carico termico con ris-contro della temperatura ambiente e/o esterna	No
Consumo ausiliario di energia elettrica			potenza termica assistita da ventilatore		No
Alla poten-za termica nominale	$e_{l_{max}}$	N/A	kW	Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (indicare una sola opzione)	
Alla poten-za termica minima	c	N/A	kW	potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	No
In modo stand-by	$e_{l_{SB}}$	N/A	kW	due o più fasi manuali senza controllo della tem-perature ambiente	No
				con controllo della temperatura ambiente tra-mite termostato meccanico	Si
				con controllo elettronico della temperatura ambiente	No
				con controllo elettronico della temperatura ambi-ente e temporizzatore giornaliero	No
				con controllo elettronico della temperatura ambi-ente e temporizzatore settimanale	No

				Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni)	
				controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	No
				controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	No
				con opzione di controllo a distanza	No
				con controllo di avviamento adattabile	No
				con limitazione del tempo di funzionamento	No
				con termometro a globo nero	No
Contatti	STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH, Platz d. Republik 6-8, D-42107 Wuppertal				

Identificativo del modello: STORCH Scirocco 3000 Art. Nr. 60 34 50					
Dato	Sim-bola	Valore	Unità	Dato	Unità
Potenza termica			Tipo di potenza termica, solo per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici ad accumulo (indicare una sola opzione)		
Nennwär-meileistung	P_{nom}	3,0	kW	controllo manuale del carico termico, con termo-stato integrato	No
Mindestwär-meileistung (Richtwert)	P_{min}	1,5	kW	controllo manuale del carico termico con ris-contro della temperatura ambiente e/o esterna	No
Maximale kontinuierliche Wär-meileistung	$P_{max, c}$	3,0	kW	controllo elettronico del carico termico con ris-contro della temperatura ambiente e/o esterna	No
Consumo ausiliario di energia elettrica			potenza termica assistita da ventilatore		No
Alla poten-za termica nominale	$e_{l,max}$	N/A	kW	Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (indicare una sola opzione)	
Alla poten-za termica minima	c	N/A	kW	potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	No
In modo stand-by	$e_{l,SB}$	N/A	kW	due o più fasi manuali senza controllo della tem-perature ambiente	No
				con controllo della temperatura ambiente tra-mite termostato meccanico	Si

				con controllo elettronico della temperatura ambiente	No
				con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero	No
				con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale	No
				Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni)	
				controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	No
				controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	No
				con opzione di controllo a distanza	No
				con controllo di avviamento adattabile	No
				con limitazione del tempo di funzionamento	No
				con termometro a globo nero	No
Contatti	STORCH Malerwerkzeuge & Profifergeräte GmbH, Platz d. Republik 6-8, D-42107 Wuppertal				

Attenzione:



Prima di far funzionare l'apparecchio leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso. Conservare le istruzioni per l'uso per un futuro utilizzo.

Applicazione e uso regolamentare

Il termoventilatore è trasportabile ed è stato ideato per il riscaldamento di stanze. Esso dispone di un termoelemento ceramico autolimitante e non può essere surriscaldato. Oltre a ciò il termoventilatore è dotato di un limitatore di temperatura con ripristino automatico. L'apparecchio è approvato per stanze asciutte ed umide ed ha il tipo di protezione IP21 (corrisponde alla protezione contro gocciolamento).

Il termoventilatore è stato provato dalla ditta STORCH in riguardo alla sicurezza elettrica (secondo la Direttiva bassa tensione LVD) e alla compatibilità elettromagnetica. L'apparecchio è dotato della marcatura CE.

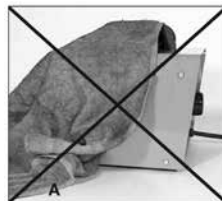
Campo d'impiego: Abitazioni unifamiliari, garage, uffici e simili. Non utilizzare il riscaldatore in stanze molto polverose. Sussiste il pericolo di cortocircuito nel termoelemento.

L'apparecchio ha componenti elettriche che possono comportare un pericolo elettrico per persone ed animali. Esso deve essere svitato e / oppure smontato solamente da persone autorizzate.

Istruzioni di sicurezza

Attenzione:

Per evitare un surriscaldamento, non coprire il riscaldatore.
È importante leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio:



1. Collegare la spina solo ad una presa con messa a terra con tensione nominale.
2. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio. L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza. Se l'apparecchio è danneggiato, non utilizzarlo più.
3. Il dispositivo di riscaldamento non deve essere installato sotto una presa.
4. Non utilizzarlo all'aperto o in luoghi umidi. Non usare mai il riscaldatore in bagni, docce o vicino ad una piscina, ecc.
5. Non appoggiare l'apparecchio su veicoli o su superfici dove possono facilmente ribaltarsi.
6. Staccare la spina se l'apparecchio non viene usato per un lungo periodo di tempo. Non lasciare incustodito il riscaldatore per un lungo tempo quando è in uso. Staccare la spina direttamente, non rimuovere mai la spina tirando il cavo.
7. Utilizzare l'apparecchio in luoghi con buona ventilazione d'aria, non posizionarlo vicino ad una parete o in un angolo.
8. Quando l'apparecchio è in uso, tenerlo lontano da oggetti infiammabili ed esplosivi o da gas esplosivi o corrosivi. Mantenere il riscaldatore lontano da tende o luoghi dove l'ingresso dell'aria può essere facilmente bloccato.
9. Si consiglia di realizzare circuito separato appositamente per questo apparecchio, tenere il cavo di alimentazione abbastanza lontano dall'uscita dell'aria calda
10. Non usare questo riscaldatore con un temporizzatore o qualsiasi altro dispositivo che disattiva l'apparecchio automaticamente.
11. L'accoppiatore di potenza è impermeabile quando non è in uso. Per evitare possibili scosse elettriche o una dispersione di corrente, non utilizzare mai l'apparecchio con mani bagnate o in caso di presenza di acqua sul cavo di alimentazione.

12. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, questo deve essere sostituito dal costruttore o dall'agente di assistenza o da una persona analogamente qualificata al fine di evitare pericoli.
13. Nel caso il motore non si avvia dopo l'azionamento dell'interruttore di alimentazione, non usare più l'apparecchio e lasciarlo riparare da un elettricista autorizzato prima di utilizzarlo di nuovo.
14. Il riscaldatore non è immediatamente collocato sotto una presa.
15. Non usare questo riscaldatore nell'immediata vicinanza di bagni, docce o piscine.
16. Non gettare l'apparecchio in bidoni della spazzatura con ruote. Non smaltire apparecchi elettrici nei rifiuti urbani indifferenziati, rivolgersi a punti di raccolta differenziata. Contattare le enti locali per informazioni riguardanti i sistemi di raccolta disponibili. Se gli apparecchi elettrici vengono smaltiti in discariche, vi possono fuoriuscire delle sostanze pericolose nelle acque sotterranee che entrano nella catena alimentare, danneggiando la vostra salute e il vostro benessere. Quando si sostituiscono gli elettrodomestici vecchi con apparecchi nuovi, il rivenditore è legalmente obbligato a gratuitamente ritirare il vecchio apparecchio per lo smaltimento.
17. L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano attentamente sorvegliate e istruite all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
18. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

Funzione

Il termoventilatore è dotato di un selettore di potenza ed un termostato. Il selettore di potenza ha offre tre posizioni: Scirocco 2000: 0 - 1.000 W - 2.000 W / Scirocco 3000 S: 0 - 1.500 W - 3.000 W. Il campo di esercizio del termostato è da +5°C a +40°C. In caso di necessità di riscaldamento, esso avvia il ventilatore ed eroga potenza selezionata. Nel caso in cui per qualsiasi motivo la temperatura nel riscaldatore sia troppo elevata, il limitatore di temperatura spegnerà automaticamente l'apparecchio.

Manutenzione

Regolarmente pulire le parti esterne del termoventilatore perché polvere e sporcizia possono comportare un rischio di incendio.

Riparazione

I seguenti lavori devono essere eseguiti dal costruttore, da una ditta addetta al servizio oppure da altre persone qualificate: Sostituzione del cavo di alimentazione.

Pulizia dell'elemento PTC con l'ausilio di aria compressa. In caso di forte imbrattamento occorre rimuovere la copertura superiore.



Garanzia

Condizioni di garanzia:

Per i nostri apparecchi sono applicabili dei periodi di garanzia di 12 mesi a partire dalla data di acquisto / data della fattura del cliente finale commerciale. Se da parte nostra vengono accordati dei periodi di garanzia più estesi, ciò sarà riportato separatamente nelle istruzioni per l'uso inerenti ai rispettivi dispositivi.

Rivendicazioni:

In casi in cui si intende far valere il diritto di garanzia, vi preghiamo di inviarci il dispositivo in modo completo con fattura, franco nostro centro di logistica a Berka oppure ad una service-station da noi autorizzata.

Si prega di consultare prima la Hotline di servizio STORCH a pagamento:
02 - 66 22 77 15

Diritto alla garanzia

Il diritto si possono far valere solo per errori di materiale o di produzione nonché esclusivamente in caso di utilizzo appropriato del dispositivo. Pezzi soggetti all'usura non sono soggetti a diritti di garanzia. Decadranno tutti i diritti di garanzia con l'aggiunta delle componenti di terzi, maneggio e magazzinaggio non appropriato come anche in casi di ovvia non osservanza delle istruzioni per l'uso.

Esecuzione di riparazioni

Ogni intervento di riparazione va eseguito esclusivamente nei nostri stabilimenti o presso una service-station autorizzata STORCH.

Dichiarazione di conformità CE

Nome / indirizzo dell'emittente: STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
Platz der Republik 6-8
D - 42107 Wuppertal

Con la presente la società

che l'apparecchio in seguito specificato, a causa della sua concezione e il suo tipo costruttivo come anche della sua esecuzione da noi messa in circolazione corrisponde alle pertinenti ed essenziali esigenze sulla sicurezza e salute riportate nelle Direttive CE.

In caso di una modifica apportata all'utensile non concordata con noi, questa dichiarazione perde ogni sua validità.

Denominazione della macchina: Termoventilatore elettrico Scirocco 2000 / 3000 S
Tipo di macchina: Termoventilatore elettrico
Numero articolo: 60 33 00 / 60 34 50

Applicate direttive CE

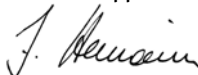
Niederspannungs-Richtlinie: 2006 / 95 / CE
EG-Richtlinie Elektromagnetische
Verträglichkeit: 2004 / 108 / CE

Norme armonizzate applicate

EN 62233:2008
EN 60335-1:2012
EN 60335-2-30:2009+A11:12


Procuratore per la composizione della documentazione tecnica:

STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
Platz der Republik 6-8
42107 Wuppertal



Jörg Heinemann
- Direttore -

Wuppertal, 06 - 2014



This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

GB

Thank you

for purchasing a STORCH product. You have purchased a quality product. If you would like to suggest an improvement, or experience a problem with your product, please do not hesitate to contact us.

Please contact your field sales representative or, in urgent cases, contact us directly.

**Yours sincerely,
STORCH Service Department**

Tel.: +49 (0)2 02 . 49 20 - 112
Fax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 244
Free service hotline: 0800 786 72 47
Toll-free order hotline: +49 800 7867244
Toll-free order fax: +49 800 7867243
(only available in Germany)

Table of contents

Page

Technical specifications	34
Applications and intended use	35 - 38
Safety instructions	38 - 39
Function	39
Care	39
Repairs	39
Warranty	40
EC Declaration of Conformity	41

Technical specifications

Scirocco 2000

Scirocco 3000 S

Control options	1.000 – 2.000 W	1.500 - 3.000 W
Voltage	230 V - 50 Hz	230 V - 50 Hz
Current	15 A	16 A
Air-flow volume	90 m ³ / h	255 m ³ / h
Weight	2,4 kg	3,6 kg

All information is without guarantee! Subject to technical modifications and errors!

Model identifier(s): STORCH Scirocco 2000 Art. Nr. 60 33 00					
Item	Sym- bol	Value	Unit	Item	Unit
Heat output			Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)		
Nominal heat output	P_{nom}	2,0	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat	No
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	1,0	kW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	No
Maximum continuous heat output	$P_{max, c}$	2,0	kW	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	No
Auxiliary electricity consumption			fan assisted heat output		No
At nominal heat output	el_{max}	N/A	kW	Type of heat output/room temperature control (select one)	
At minimum heat output	c	N/A	kW	single stage heat output and no room temperature control	No
In standby mode	el_{SB}	N/A	kW	two or more manual stages, no room temperature control	No
				with mechanic thermostat room temperature control	Yes
				with electronic room temperature control	No
				electronic room temperature control plus day timer	No
				electronic room temperature control plus week timer	No

				Other control options (multiple selections possible)	
				room temperature control, with presence detection	No
				room temperature control, with open window detection	No
				with distance control option	No
				with adaptive start control	No
				with working time limitation	No
				with black bulb sensor	No
Contact details	STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH, Platz d. Republik 6-8, D-42107 Wuppertal				

Model identifier(s): STORCH Scirocco 3000 Art. Nr. 60 34 50					
Item	Sym- bol	Value	Unit	Item	Unit
Heat output			Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)		
Nominal heat output	P_{nom}	3,0	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat	No
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	1,5	kW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	No
Maximum continuous heat output	$P_{max, c}$	3,0	kW	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	No
Auxiliary electricity consumption			fan assisted heat output		No
At nominal heat output	el_{max}	N/A	kW	Type of heat output/room temperature control (select one)	
At minimum heat output	c	N/A	kW	single stage heat output and no room temperature control	No
In standby mode	el_{SB}	N/A	kW	two or more manual stages, no room temperature control	No

				with mechanic thermostat room temperature control	Yes
				with electronic room temperature control	No
				electronic room temperature control plus day timer	No
				electronic room temperature control plus week timer	No
				Other control options (multiple selections possible)	
				room temperature control, with presence detection	No
				room temperature control, with open window detection	No
				with distance control option	No
				with adaptive start control	No
				with working time limitation	No
				with black bulb sensor	No
Contact details	STORCH Malerwerkzeuge & Profifigeräte GmbH, Platz d. Republik 6-8, D-42107 Wuppertal				



Caution:

Read the instruction manual through carefully before using the appliance. Keep this instruction manual for future reference.

Applications and intended use

This electric fan heater is transportable and designed for heating rooms. It has a self-limiting, ceramic heating element that cannot overheat. The electric fan heater also has a temperature control system with automatic reset. The electric heater is approved for use in dry and damp rooms and is protected in accordance with protection class IP21 (splash water protected).

The electrical radiator was tested by STORCH for electrical safety (in line with the Low Voltage Directive - LVD) and also EMC-tested. It bears a CE mark.

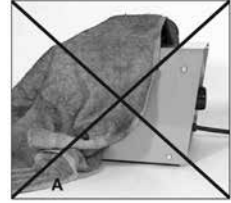
Applications: homes, garages, office premises and similar. Do not use the heater in very dusty rooms. Danger of short circuit in heating element.

The device possesses a voltage range which can pose an electrical hazard to humans and animals. It should only be opened and/or disassembled by authorised persons.

Safety instructions

Caution:

In order to avoid overheating, do not cover the heater. It is important to read following instructions carefully before using the appliance:



1. Connect the plug only in an earthed socket with rated voltage.
2. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. The appliance is not intended for use by person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge. If the appliance is damaged, do not use it any more.
3. The heating device shall not be installed below a socket-outlets.
4. Do not use outdoors or in humid place. Never use the heater in the bathroom, shower or near a swimming pool etc.
5. Do not place the appliance on moving vehicles or some where easy to be tipped over.
6. When you don't use the appliance for a long time, unplug the appliance. Don't leave the heater for a considerable amount of time when in use. Pull the plug straight out, never remove the plug by pulling on the cord.
7. Use the appliance in places with good air ventilation, do not position it near a wall or corner.
8. When the appliance is in use, keep it far from combustible, explosive articles or explosive, corrosive gas. Keep the heater far from curtain or places where the air inlet can easily be blocked.
9. It is recommended that a separate circuit serving only this appliance be provided, keep the power cord far enough from the hot air outlet.
10. Do not use this heater with a programmer, timer or any other device that switches the heater on automatically,□
11. The power coupler is waterproof when not in use. In order to prevent possible electric shock or leakage current, never use the appliance with wet hand or operate the appliance when there is water on the power cord.
12. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
13. .In case the motor doesn't turn after switching on of the power switch , stop using the appliance and let it repaired by an approved electro technician before you use it again.

14. Heater is not located immediately below a socket-outlet.

15. Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.



16. Do not throw the appliance in dustbin with wheels. Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities. Contact you local government for information regarding the collection systems available. If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being. When replacing old appliances with new ones, the retailer is legally obligated to take back your old appliance for disposals at least free of charge.

17. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

18. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Function

The fan heater has an output selection switch and a thermostat. The output selection switch has three positions: Scirocco 2000: 0 - 1.000 W - 2.000 W / Scirocco 3000 S: 0 - 1 500 W - 3.000 W. The thermostat operating range is +5°C to +40°C. It starts the ventilator at the selected output level when heating is required. If the temperature in the radiator becomes too high for any reason, the temperature limit switch disables the appliance.

Care

Clean the exterior of the fan heater regularly as dust and dirt can cause a fire hazard.

Repairs

The following measures must be performed by the manufacturer, an authorised service centre, or another qualified person: replacement of the power cable.

Cleaning of the PTC element with compressed air. In case of severe soiling, remove the top cover.



Warranty

Warranty conditions:

A warranty period of twelve months from the date of purchase/date of invoice applies to our tools for commercial customers. If we have granted an extended warranty period, this period will be noted separately in the operating manual for the equipment in question.

Claims:

If you wish to claim under our warranty or guarantee, please return the complete device and your invoice to our logistics centre in Berka, postage paid, or send it to one of our authorised service centres.

Please contact the chargeable STORCH service hotline first: +49 (0)202 . 49 20 – 110.

Your rights under our warranty or guarantee:

Claims can only be accepted for material defects or manufacturing errors, and only assuming intended use of the appliance. Wear parts are not covered by such claims. All claims shall become void in the event of installation of third party components, improper handling and storage, as well as in the event of obvious disregard of the operating instructions.

Repairs:

All repairs have to be conducted on our premises or by an authorised STORCH service centre.

EC Declaration of Conformity

Name / address of the issuer: STORCH Malerwerkzeuge & Profiferäte GmbH
Platz der Republik 6-8
D - 42107 Wuppertal

We herewith declare:

that the following machine complies with the fundamental health and safety requirements of the EC Directives in terms of its design, construction and version we have brought into circulation.

This warranty loses its validity in case of unauthorised modification of the tool.

Description of the machine: Scirocco 2000 / 3000 S Electric Heater
Machine type: Electric fan heater
Article number: 60 33 00 / 60 34 50

Applied EC directives

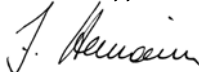
Low Voltage Directive: 2006 / 95 / EC
EC- Electromagnetic Compatibility
Directive: 2004 / 108 / EC

Applied harmonised standards

EN 62233:2008
EN 60335-1:2012
EN 60335-2-30:2009+A11:12

Authorised agent for compilation of the technical documents:

STORCH Malerwerkzeuge & Profiferäte GmbH
Platz der Republik 6-8
42107 Wuppertal



Jörg Heinemann
- Managing Director -

Wuppertal, 06 - 2014

Tento výrobek je vhodný pouze pro dobře izolované prostory nebo občasně používání.

CZ

Děkujeme Vám

za důvěru ve firmu STORCH. S nákupem výrobku jste se rozhodli pro kvalitní produkt. Pokud přesto máte podněty na zlepšení nebo možná nějaký problém, tak bychom byli velmi rádi, kdybyste se nám ozvali.

Promluvte si s příslušným externím spolupracovníkem naší firmy nebo se v naléhavých případech obračejte přímo na nás.

S přátelským pozdravem Servisní oddělení STORCH

Tel.: +49 (0)2 02 . 49 20 - 112
Fax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 244
bezplatná linka Hotline-servis: 08 00. 7 86 72 47
bezplatná linka Hotline-objednávky: +49 800. 7 86 72 44
bezplatný fax-objednávky: +49 800. 7 86 72 43
(pouze v Německu)

Obsah

Strana

Technické údaje	42
Používání a použití v souladu s určením	43 - 46
Bezpečnostní pokyny	46 - 47
Funkce	47
Údržba	47
Oprava	47
Záruka	48
ES - prohlášení o shodě	49

Technické údaje

	Scirocco 2000	Scirocco 3000 S
Možnost regulace	1.000 – 2.000 W	1.500 - 3.000 W
Napětí	230 V - 50 Hz	230 V - 50 Hz
Proud	15 A	16 A
Množství vzduchu	90 m ³ / h	255 m ³ / h
Hmotnost	2,4 kg	3,6 kg

Všechny údaje bez záruky! Technické změny a omyly vyhrazeny!

Identifikační značka (značky) modelu: STORCH Scirocco 2000 Art. Nr. 60 33 00					
Údaj	Značka	Hodnota	Jednotka	Údaj	Jednotka
Tepelný výkon			Pouze u akumulčních elektrických lokálních topidel: typ příjmu tepla (vyberte jeden)		
Jmenovitý tepelný výkon	P_{nom}	2,0	kW	ruční řízení akumulace tepla s integrovaným termostatem	Ne
Minimální tepelný výkon (orientační)	P_{min}	1,0	kW	ruční řízení akumulace tepla se zpětnou vazbou informující o teplotě v místnosti a/nebo venkovní teplotě	Ne
Maximální trvalý tepelný výkon	$P_{max, c}$	2,0	kW	elektronické řízení akumulace tepla se zpětnou vazbou informující o teplotě v místnosti a/nebo venkovní teplotě	Ne
Spotřeba pomocné elektrické energie			výdej tepla s ventilátorem		Ne
Při jmenovitém tepelném výkonu	e_{lmax}	N/A	kW	Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)	
Při minimálním tepelném výkonu	c	N/A	kW	jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti	Ne
V pohotovostním režimu	e_{lSB}	N/A	kW	dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti	Ne
				s mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti	Ano
				s elektronickou regulací teploty v místnosti	Ne
				s elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem	Ne
				s elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem	Ne

				Další možnosti regulace (lze vybrat více možností)	
				regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob	Ne
				regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna	Ne
				s dálkovým ovládáním	Ne
				s adaptivně řízeným spouštěním	Ne
				s omezením doby činnosti	Ne
				s černým kulovým čidlem	Ne
Kontaktní údaje	STORCH Malerwerkzeuge & Profiferäte GmbH, Platz d. Republik 6-8, D-42107 Wuppertal				

Identifikační značka (značky) modelu: STORCH Scirocco 3000 Art. Nr. 60 34 50					
Údaj	Značka	Hodnota	Jednotka	Údaj	Jednotka
Tepelný výkon				Pouze u akumulčních elektrických lokálních topidel: typ příjmu tepla (vyberte jeden)	
Jmenovitý tepelný výkon	P_{nom}	3,0	kW	ruční řízení akumulace tepla s integrovaným termostatem	Ne
Minimální tepelný výkon (orientační)	P_{min}	1,5	kW	ruční řízení akumulace tepla se zpětnou vazbou informující o teplotě v místnosti a/nebo venkovní teplotě	Ne
Maximální trvalý tepelný výkon	$P_{max, c}$	3,0	kW	elektronické řízení akumulace tepla se zpětnou vazbou informující o teplotě v místnosti a/nebo venkovní teplotě	Ne
Spotřeba pomocné elektrické energie				výdej tepla s ventilátorem	Ne
Při jmenovitém tepelném výkonu	$e_{l, max}$	N/A	kW	Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)	
Při minimálním tepelném výkonu	c	N/A	kW	jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti	Ne
V pohotovostním režimu	$e_{l, SB}$	N/A	kW	dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti	Ne

				s mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti	Ano
				s elektronickou regulací teploty v místnosti	Ne
				s elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem	Ne
				s elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem	Ne
				Další možnosti regulace (lze vybrat více možností)	
				regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob	Ne
				regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna	Ne
				s dálkovým ovládáním	Ne
				s adaptivně řízeným spouštěním	Ne
				s omezením doby činnosti	Ne
				s černým kulovým čidlem	Ne
Kontaktní údaje	STORCH Malerwerkzeuge & Profiferäte GmbH, Platz d. Republik 6-8, D-42107 Wuppertal				

Pozor:



Před uvedením přístroje do provozu si pečlivě přečtěte tento návod k použití. Ušchovejte ho pro další použití.

Používání a použití v souladu s určením

Elektrický topný ventilátor je přenosný a je určen k vytápění místnosti. Má keramický topný prvek, který je samoomezující a nemůže se přehřát. Elektrický topný ventilátor má kromě toho omezení teploty s automatickým zpětným nastavením. Elektrické topidlo je povoleno do suchých a vlhkých prostor a má druh krytí IP21 (odpovídá chráněno proti kapkám).

Elektrické topné těleso bylo firmou STORCH kontrolováno a testováno ohledně elektrické bezpečnosti (podle směrnice pro nízké napětí LVD) a EMC. Je opatřeno označením CE.

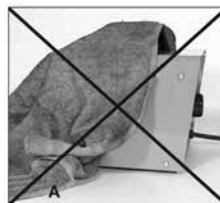
Oblast použití: rodinný dům, garáž, kancelářské prostory a podobné. Topný přístroj nepoužívejte v prašných prostorech. Nebezpečí zkratu v topném prvku.

Přístroj má rozsah napětí, od kterého může vzniknout nebezpečí úrazu elektrickým proudem pro lidi a zvířata. Přístroj smí přimontovat a / nebo demontovat pouze autorizované osoby. Stejně tak údržbu a opravy smějí provádět pouze odborní elektro pracovníci a autorizované odborné dílny. Provoz přístroje se uskutečňuje na vlastní zodpovědnost a nebezpečí kupujícího / uživatele.

Bezpečnostní pokyny

Pozor:

Aby se zabránilo přehřátí, nezakrývejte topné zařízení. Před použitím zařízení je důležité si důkladně přečíst následující pokyny:



1. Zástrčku zapojte pouze do uzemněné zásuvky s jmenovitým napětím.
2. Děti by měly být pod dohledem, aby se zajistilo, že si nehrají se zařízením. Zařízení není určeno k používání osobám (včetně dětí) se sníženou fyzickou, smyslovou nebo mentální schopností, nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí. Pokud je zařízení poškozené, již ho dále nepoužívejte.
3. Topné zařízení nesmí být instalováno pod zásuvkové vývody.
4. Nepoužívejte venku nebo ve vlhkých prostorách. Nikdy nepoužívejte topné zařízení v koupelně, sprše nebo blízko bazénu atd.
5. Neumísťujte zařízení na pohyblivá vozidla nebo někam, kde se může snadno překlopit.
6. Když zařízení dlouhou dobu nepoužíváte, vypojte zařízení. Neopouštějte topné zařízení v používání po velmi dlouhou dobu. Zástrčku přímo odpojte, nikdy nevypojte zástrčku taháním za kabel.
7. Zařízení používejte na místech s dobrým větráním, neumísťujte ho blízko stěny nebo rohu.
8. Když je zařízení používáno, udržujte ho v dostatečné vzdálenosti od hořlavých, výbušných předmětů nebo výbušného, korozního plynu. Udržujte topné zařízení v dostatečné vzdálenosti od závěsů a záclon nebo míst, kde může být snadno blokováno proudem vzduchu.
9. Je doporučováno, aby byl k dispozici zvláštní výstup obvodu pouze pro toto zařízení, aby byl kabel el.proudu dostatečně daleko od výstupu horkého vzduchu.
10. Nepoužívejte toto topné zařízení s programovatelným, časovacím nebo jiným zařízením, které automaticky zapíná topné zařízení.

11. El.proudová spojka je vodotěsná, když není používána. Aby se preventivně zabránilo elektrickému úderu nebo probíjení proudu, nikdy nepoužívejte zařízení s mokřýma rukama nebo nezacházejte se zařízením, když je voda na kabelu el.proudu.

12. Když je poškozen přívodní kabel, musí být vyměněn výrobcem nebo servisním zástupcem nebo stejně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečí.

13. V případě, že se po zapnutí spínače el.proudu netočí motor, zastavte používání zařízení a nechte ho opravit autorizovaným elektrikářem, dříve než ho budete znovu používat.

14. Topné zařízení neumísťujte bezprostředně pod zásuvkový vývod.

15. Nepoužívejte toto topné zařízení v bezprostředně blízkém prostředí koupelny, sprchy nebo bazénu.



16. Nevhazujte zařízení do popelnice s kolečky. Neumisťujte elektrická zařízení jako netříděný komunální odpad, používejte zvláštní sběrná místa. Kontaktujte Vaše místní úřady ohledně informace o sběrných systémech, které jsou k dispozici. Pokud jsou elektrická zařízení umístěna u zavážek nebo skládek, mohou nebezpečné látky uniknout do podzemní vody a dostat se do potravního řetězce, a následně poškodit Vaše zdraví a duševní pohodu. Pokud vyměňujete stará zařízení za nová, maloobchodník je ze zákona povinen vzít zpět Vaše staré zařízení k likvidaci alespoň bezplatně.

17. Zařízení není určeno k používání osobám (včetně dětí) se sníženou fyzickou, smyslovou nebo mentální schopností, nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, ledaže by byly ohledně používání zařízení kontrolovány nebo instruovány osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost.

18. Děti by měly být pod dohledem, aby se zajistilo, že si nehrají se zařízením.

Funkce

Topný ventilátor je vybaven volicím spínačem pro výkon a termostatem. Volící spínač pro výkon má tři polohy nastavení: Scirocco 2000: 0 - 1.000 W - 2.000 W / Scirocco 3000 S: 0 - 1.500 W - 3.000 W. Provozní oblast termostatu je +5°C až +40°C. Spuštění ventilátoru a zvolený výkon, pokud je třeba topit. Pokud je teplota v topném tělese z nějakého důvodu příliš vysoká, automatické omezení teploty vypne přístroj.

Údržba

Topný ventilátor pravidelně čistěte z vnější strany, protože prach a nečistoty mohou vést k nebezpečí požáru.

Oprava

Následující opatření musí provádět výrobce, servisní firma nebo jiné kvalifikované osoby: Výměna síťového kabelu

Čištění prvku PTC stlačeným vzduchem. Při silném znečištění sejmout vrchní kryt.



Záruka

Záruční podmínky:

U našich zařízení platí zákonné záruční lhůty 12 měsíců od data zakoupení/data faktury obchodního konečného zákazníka. Pokud jsou delší lhůty v cestě námi vypsanému prohlášení o záruce, jsou zvláště vyznačeny v návodu k obsluze příslušných zařízení.

Uplatňování:

V případě záručního příp. garančního případu žádáme, aby bylo zasláno kompletní zařízení dohromady s fakturou do našeho střediska Logisitk Center v Berka nebo do námi autorizované servisní stanice.

Kontaktujte prosím nejdříve placený hotline servis firmy STORCH:
+49 (0)202 . 49 20 – 110.

Nárok na záruku příp. garanci

Nároky na záruku existují výhradně u materiálu nebo výrobní vady a také výhradně při používání přístroje v souladu s určeným účelem. Díly podléhající opotřebením nespadají do nároků na záruku. Veškeré nároky zanikají zamontováním dílů cizího původu, při nepřiměřeném zacházení a skladování a také při zřejmém nedodržování provozního návodu.

Provádění oprav

Veškeré opravy smějí být prováděny výhradně naším závodem nebo servisními stanicemi autorizovanými firmou STORCH.

Prohlášení o shodě ES

Name / Anschrift des Ausstellers: STORCH Malerwerkzeuge & Profiferäte GmbH
Platz der Republik 6-8
D - 42107 Wuppertal

Tímto prohlašujeme,

že následně uvedené zařízení na základě své koncepce a druhu konstrukce a také v provedení námi uvedeném do provozu odpovídá příslušným základním bezpečnostním požadavkům a požadavkům k ochraně zdraví směrnic ES.

Při námi neodsouhlasené změně zařízení ztrácí toto prohlášení svou platnost.

Označení stroje: Elektrické topidlo Scirocco 2000 / 3000 S
Typ stroje: Elektrický topný ventilátor
Obj. č.: 60 33 00 / 60 34 50

Použité směrnice ES

Směrnice o nízkém napětí: 2006 / 95 / ES

Směrnice ES Elektromagnetická
slučitelnost: 2004 / 108 / ES

Použité harmonizované normy

EN 62233:2008
EN 60335-1:2012
EN 60335-2-30:2009+A11:12

Zplnomocněnec k sestavení technických podkladů:

STORCH Malerwerkzeuge & Profiferäte GmbH
Platz der Republik 6-8
42107 Wuppertal



Jörg Heinemann
- Jednatel -

Wuppertal, 06 - 2014



Art.-Nr.	Bezeichnung
60 33 00	Elektroheizer Scirocco 2000
60 34 50	Elektroheizer Scirocco 3000 S

Art. nr.	Omschrijving
60 33 00	Elektrische kachel Scirocco 2000
60 34 50	Elektrische kachel Scirocco 3000 S

ART. No.	Désignation
60 33 00	Radiateur électrique Scirocco 2000
60 34 50	Radiateur électrique Scirocco 3000 S

N. art.	Descrizione
60 33 00	Termoventilatore elettrico Scirocco 2000
60 34 50	Termoventilatore elettrico Scirocco 3000 S

Art. no.	Description
60 33 00	Scirocco 2000 Electric Heater
60 34 50	Scirocco 3000 S Electric Heater

Obj.č.	označení
60 33 00	Elektrické topidlo Scirocco 2000
60 34 50	Elektrické topidlo Scirocco 3000 S



Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH

Platz der Republik 6 - 8
D-42107 Wuppertal
Telefon: +49 (0)2 02 . 49 20 - 0
Telefax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 111
info@storch.de
www.storch.de

H 002594
12-2017